

# IBERIA IN TRANSLATION

Department of Hispanic Studies  
School of Languages, Literatures and Cultures  
University College Cork  
Friday 1<sup>st</sup> March 2013

\*\*\*\*\*

## SYMPOSIUM PROGRAMME

Venue: O'Rahilly Building (UCC): ORB. 156

- 1:00 Welcome and Lunch
- 2:00-2:30 Manuela Palacios (Universidade de Santiago de Compostela): *Irish and Galician poetry: transnational and translational negotiations*
- 2:30-3:15 Jennifer Arnold (University of Birmingham): *Desterrada: The English Translation of Maria Barbal's Pedra de Tartera*
- Elisa Serra Porteiro (University College Cork): *Irish Identity on the Galician Stage*

### BREAK

- 3:30-4:00 Diana Cullell (University of Liverpool): *Catalan Identity in Translation? Xarnego Poetry and Inter-Cultural Dialogues in Catalonia*
- 4:00-4:45 Mari Jose Olaziregi (Instituto Vasco Etxepare): *Basque Writing in the Iberian Context: Brief Notes on the Translations of Basque Literature*
- Mercedes Queixas (Asociación de Escritoras e Escritores en Lingua Galega): *Literatura gallega: un portal de letras abierto al mundo*
- 4:45-5:00 Discussion

\*\*\*\*\*

# POETRY READING

Venue: Cork City Library, Grand Parade

5:30-7:00 Reception and Poetry Reading

*Leire Bilbao*

*Itxaro Borda*

*Yolanda Castaño*

*Vinyet Panyella*

*Castillo Suárez*

\*\*\*\*\*

*English translations read by Helena Buffery, Lorna Shaughnessy and  
Matthew Sweeney*

*Music by Isaac Xubín*

**A symposium organised by Helena Buffery and Martín Veiga (UCC)**

This event is kindly supported by the Asociación de Escritoras e Escritores en Lingua Galega (AELG), Cork City Library, Irish Centre for Galician Studies (UCC), Instituto Vasco Etxepare, Institut Ramon Llull, Department of Hispanic Studies (UCC), School of Languages, Literatures and Cultures (UCC), Ministerio de Economía y Competitividad.



Centro Irlandés de Estudos Galegos  
Ionad Staidéar Gailíseach na hÉireann  
Irish Centre for Galician Studies



**UCC**

Coláiste na hOllscoile Corcaigh, Éire  
University College Cork, Ireland

